

Изданія М.П.БѢЛЯЕВА въ Лейпцигѣ

I. ВИТОЛЬ ПЬСНЯ

СОЧ. 35

J. WIHTOLS DZEESMA

Dem RIGAER LETTISCHEN GESANGVEREIN gewidmet.

DAS LIED.

Gedicht von F. PLOSTENEEK,
deutsche Uebersetzung von LIESCHEN GRÜN WALDT.
FÜR

SOPRAN-SOLO, GEMISCHTEN CHOR UND ORCHESTER

KOMPONIRT VON

J. WIHTOL

OP. 35.

Partitur.....	Pr. M. 3.— R. 1.05
Orchesterstimmen.....	Pr. M. 6.— R. 2.10
Duplirstimmen.....	je M. 40 R. 15
Chorstimmen (Sopran, Alt, Tenor, Bass) je.....	M. 20 R. 10
Klavierauszug.....	Pr. M. 1.20 R. 45

1908
2801-2804

Edition M. P. BELAÏEFF, Leipzig

No. 6a.

Посвящается
Рижскому Латышскому Пльвческому Обществу
Rigas Lato. Dzeed. beedribai.

XXV.

И. ВИТОЛЬ

мъсня

СЛОВА ПЛОСТЕНЕКА, ПЕРЕВОДЪ Н. А. СОКОЛОВА

СОЧ. 35.

J. VITOLS

Dziesma.

Vardi F. Plosteneeka.

OP. 35.

Собственность издателя.

М. П. БЪЛЯЕВЪ, ЛЕЙПЦИГЪ.

1908

Главный складъ у I. ЮРГЕНСОНА
С. ПЕТЕРБУРГЪ, МОРСКАЯ 9.

2801 - 2804

Inst Lith de CGRöder, G.m.b.H., Leipzig.

DZEESMA.

ПѢСНЯ. — DAS LIED.

I.

I. Wihtola, Op. 35.

I. Витоля.

I. Wihtol.

Molto sostenuto.

Piano.

The piano introduction consists of three systems of music. The first system is marked 'Molto sostenuto' and 'Piano.' with a dynamic of *mf*. The second system is marked *f* and *cresc.* leading to *più f*. The third system is marked *mf* and contains a first ending bracket labeled '1'.

Coro.

L'istesso tempo.

The chorus section features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes lyrics in Finnish, Russian, and German. The piano accompaniment is marked 'L'istesso tempo.' and includes dynamics *mf* and *f*. A second ending bracket labeled '2' is present at the end of the vocal line.

Lyrics:

Tur, tur, tur,	kur dzid-rôs aug-stu - môs	lai-stàs,	lai - stàs zvaigžņu leesmas,
Вдаль, вдаль, вдаль,	гдѣ въ тем-ныхъ не - бе - сахъ	звѣзды,	звѣз - ды свѣ-тятъ яс - но,
Hin, hin, hin,	wo fern vom Him-mels - rand	Ster-ne,	Ster - ne flam-men nie - der,

lai - stàs zvaigž-ņu lees-mas, tur ir il - gām te - vi - ja, tur, ja tur trauc
 звѣз - ды свѣ - тятъ яс - но, нѣ - снѣ во - лѣ - на - я ле - титъ ши - ро - ко, ши - ро -
 Ster - ne flam-men nie - der, nach der Seh - sucht Hei - mat - land wal - len, wal - - len

f

cresc. *f* *cresc.*

mu - su dzeemas.
 ко и власто.
 uns' - re Lie - der.

ff *ff*

mf *p*

cresc. *f* *p*

Dzees-màm lid - zi gur - dais gars kà uz spar - - neem ce - - las.
Всѣ у - ста - лы - я серд - ца. что пол - ны без - силь - я.
Und auf Lie - des Flü - geln schwingt sich der Geist, der mü - de

mf *f* *f* *cresc.*

uz spar - neem se - - las,
 что пол-ны без силъ - я,
 sich der Geist, der mü - de

6

7

jaunus spē - kus sme-las, un
той пѣсни. пѣ - снi крылья. y-
ringt heissum Kraft und Frie-de, ringt

ff

aiz - mirst, aiz - mirst deenas ne - bal - tas *f*
къ не - бу. къ звѣз - дамъ вы-со - ко мчатъ un jau-nus spē - kus sme-las,
auf - wärts, auf - wärts aus dem Leid, — ringt heissum пѣ - снi крылья. *mf*
Kraft und Frie-de, *mf*

ff

ff

f

mf

jau - nus spē - kus sme-ļas.
мчатъ той пѣ - снѣ крылья.
heiss um Kraft und Frie-de.

mf un jau - nus spē - kus sme-ļas.
у - мчатъ той пѣ - снѣ крылья.
ringt heiss um Kraft und Frie-de.

8 *mf* *f* *mf* *mf* 5

Tur, tur, tur, kur dzi - drōs aug - stu - mōs lai - stās, lai - stās zvaigznu leesmas, laistās,
 Вдаль, вдаль, вдаль, гдѣ въ тем - ныхъ не - бе - сахъ звѣзды, звѣз - ды свѣ - тятъ яс - но, звѣзды,
 Hin, hin, hin, wo fern am Him - mels - rand Ster - ne, Ster - ne flam - men nie - der, Ster - ne,

9 *f*

lai - stās zvaigz - nu lees - mas, tur ir il - gām te - vi - ja, tur, ja tur trauc
 звѣз - ды свѣ - тятъ яс - но. пѣ - снѣ воль - на - я ле - титъ ши - ро - ко. ши - ро -
 Ster - ne flam - men nie - der, nach der Schn - sucht Hei - mat - land wal - len, wal - len

10 *ff* *mf* *p* *p* *mf* *pp*

trauc mu - su dzees - mas.
 ши - ро - ко и вла - стно.
 wallen uns - re Lie - der.

mu - su dzeemas,
 ро и властно,
 uns' - re Lie - der,

sostenuto

Tur, tur, tur.
 Вдаль, вдаль, вдаль.
 Hin, hin, hin.

Tur, tur, tur.
 Вдаль, вдаль, вдаль.
 Hin, hin, hin.

II.

Allegro.

11

Lai — no mu - su dzeesmām
Въ лѣсъ — чрезъ ни - вы и лу-
Mag — von uns - res Lie - des

tric me - zi, lauks un le - jas, dzees - mās sirds tik veeg - la
ra пѣ - снѣ звукъ не - сѣт - ся, съ пѣс - нѣй кѣнамъ жи - вой стру-
Klang Berg und Wald er - be - ben, uns' - rem Her - zen soll der

klust, dzees - mās, dzees - mās sirds tik veeg - laklust, lai - mē,
 ей. съ пѣс - ней въ ду - шу къ намъ жи - вой струей въ ду - шу
 Sang Frie - den ge - ben, Frie - den ge - ben, hei - tern,

lai - mē lai - stās se - jas. А - cīs kve - lo pree - ku
 ра - дость, ра - дость лѣт - ся. Сле - зы сча - стья жгуть гла -
 hei - tern Frie - den ge - ben. Lass dein Herz zur Freun - des -

stars, draugs pee drau - ga glau - zas, un iz
 за. ду - мы вдох - но - вля - я, пѣнь за
 Brust vol - ler Lie - be spre - chen, aus der

krū - tim ga - wi - lēs jau - na dzees - ma lau - zas.
 пѣс - ней вновь звучить, всѣхъ объ - е - ди - ня - я.
 See - le voll von Lust neu - e Lie - der bre - chen.

12 8
 12 8
 12 8

f

Ta - kà strautiņš zee - do - nī vi - ņa plust un ve - ļas, tā kà vil-nis vee - su-
 Пѣ - снѣ какъ ве - сен - ній ключъ бьетъ вол - ной ки - пя - щей, пѣс - ней дышетъ лег - че
 Gleich dem Bach im wonn-gen Mai hörst du's rau-schend quel-len, macht-voll tö-nend ringt sich's

f

15

lī vi - ņa krac un - šķe - las, dzees - mās sirds tik veeg - la kļust, lai-mē,
 грудь, серд - це бьет - ся ча - ще, съпѣс - ней ды - шетъ лег - че грудь, сердце
 frei, wie im Sturm die Wel - len, macht - voll tö - nend ringt sich's frei, wie im

cresc.

f

ff allargando

16

lai - mē lai - stās se - lai - jas.
 бьет - ся, бьет - ся ча - ще.
 Sturm, im Sturm die Wel - len.
a tempo

allargando

f

mf

f

p

attacca

III.

Allegro.

ff non legato

17

sf ff

allargando

cresc.

ff

Coro.

L'istesso tempo. ♩ = ♩

f mf

3 3

Brä - li, mu - su bri - vàs dzeemas lai ne - mu - zam ne - aprimst,
 Братъя, пусть на - пѣ - вы на - ши бу - дутъ ю - ны какъ мечты,
 Brü - der, uns' - re frei - en Lie - der sol - len nim - mer - mehr verwehn,

f mf

L'istesso tempo. ♩ = ♩

f mf f

f *3* *3* *mf*

bra - li, mu - su bri - vās dzees - mas lai ne - mu - zam ne - ap - rimst.
 Пусть соль-ют-ся звукъ со - зву - комъ вѣгмнѣ до-бра и кра - со - ты,
 Brü - der, uns'-re frei - en Lie - der sol - len nim-mer-mehr ver - wehn.

f *mf*

Lai pee
 Пусть ор-
 Тон' an

sf *mf*

mf *f* *mf*

lai pee ska - nas ska - na sai-stas,
 пусть ор - немъ на - деж - ды вѣч-ной.
 Тон' an Тö - ne bin - det wie - der,

mf *f* *mf*

Lai pee ska - nas ska - na sai-stas,
 Пусть ор - немъ на - деж - ды вѣч-ной,
 Тон' an Тö - ne bin - det wie - der,

f *mf*

ska - nas, pee ska - nas ska - na sai-stas. lai pee ska - nas, pee
 немъ, пусть ор - немъ на - деж - ды вѣч-ной, пусть ор - немъ, пусть ор -
 Тö - ne, an Тö - ne bin - det wie - der, Тон' an Тö - ne, an

cresc. *f* *mf* *cresc.*

mf *f* *ff*

lai pee ska - nas ska - na sai-stas.
 пусть ор - немъ на - деж - ды вѣч-ной
 Тон' an Тö - ne bin - det wie - der.

ff

20 *ff*

Bra - li, mu - su bri - vās dzeesmas
 пѣ-сня лю-дямъ грѣ-етъ кровь,
 Brü - der, uns'-re frei - en Lie - der

f *sf* *sf*

ska - nas ska - na sai-stas.
 немъ на - деж - ды вѣч-ной
 Тö - ne bin - det wie - der.

21 *ff*

lai ne - mu-žam ne - ar - rimst, Lai pee ska - - nas
пѣ-сня лю-дямъ грѣ-етъ кровь, ихъ ве - дя вѣ-тотъ
sol-len nim-mer-mehr ver - wehn, Tön' an Tü - - ne

ff *ff*

ff marcatisimo

ska - - na sai - stas, lai no dzeemas dzees - - ma dzimst, lai no
мѣ-рѣ бла - жен-ный, гдѣ ца - ритъ од - на лю-бовь, гдѣ ца -
bin - - det wie - der, neu - e Lie - der lasst er - steh'n, neu - e

sempre ff

marcato

22 *fff* *allargando*

dzees-mas dzees - ma dzimst, dzeesma dzimst.
ритъ од - на лю - бовь, лю - бовь.
Lie - der lasst er - - steh'n, er - steh'n.

fff *allargando* *moderato, pesante*

fff marcatisimo

Mélodies pour Chant et Piano

publiées par *M. P. Belaïeff à Leipzig*

Anatole Liadow.

- Op. 22. 6 дѣтскихъ пѣсенъ на народныя слова. [6 Chansons d'enfant.] . 1.60 — .60
- No. 1. Колыбельная: „Котинька котокъ“.
- No. 2. Забавная: „Михайла кортома“.
- No. 3. Окликаніе дождя: „Дождикъ, дождикъ, пропусти!“
- No. 4. Морозъ: „Морозъ, морозъ! приходи кисель ѣсть“.
- No. 5. Забавная: „Лучина, лучина, гори, гори, жарко!“
- No. 6. Забавная: „Татарки, татарки, взяли, по палкѣ“.
- Op. 43. Сборникъ русскихъ народныхъ пѣсенъ. [Recueil de chansons populaires russes.] . 2.50 — .90

M. Moussorgsky.

- Romances et Chansons. Nouvelle édition. Version française de J. Sergennois. Complet . 2.50 — .90
- Séparément.
- No. 1. „Dis-moi, pourquoi“ — .60 — .25
- No. 2. Savichna, ma lumière: „Belle Savichna“, de M. Moussorgsky — .60 — .25
- No. 3. Hopak: „Eh! va, va donc hopak!“ de L. Mey, d'après T. Cheftchenko 1. — .35
- No. 4. Chant juif: „Je fleuris dans les champs“, de L. Mey — .40 — .15
- No. 5. Aux champignons: „Des bolets, des oronges“. Chansonnette, de L. Mey — .60 — .25
- No. 6. Pirouchka: „La grande porte est ouverte à deux battants“. Récit, de Koltsoff — .60 — .25
- No. 7. Le bouc: „Une fille allait se promenant“. Conte profane, de M. Moussorgsky — .60 — .25
- Семинаристъ: „Panis, piscis, crinis, finis“. Слова и музыка М. Мусоргскаго. [Mélodie.] — .80 — .30

N. Stcherbatcheff.

- Op. 24. 6 Mélodies. Paroles d'A. Tolstoi. Version française de J. Sergennois. Complet . 2. — .70
- Séparément.
- No. 1. Mélodie: „Oh! si tu parvenais“ — .60 — .25
- No. 2. Chanson: „Ils ne durent pas“ — .60 — .25
- No. 3. Berceuse: „Sommeille, pauvre enfant“ — .80 — .30
- No. 4. Aveu: „A ton récit suspendu“ — .60 — .25
- No. 5. Le soir: „Ce soir-là“ — .40 — .15
- No. 6. Mélodie: „Le vent semblait“ — .60 — .25
- 6 Lieder nach Dichtungen von H. Heine. Complet 1.40 — .50
- Einzeln.
- No. 1. „Der kranke Sohn“, aus dem Gedichte „Die Wallfahrt nach Kevlaar“ — .60 — .25
- No. 2. „Der Tod, das ist die kühle Nacht“ — .40 — .15
- No. 3. Der Asra: „Täglich ging die wunderschöne“ — .60 — .25
- No. 4. Der Schneidergeselle: „Ich war ein Schneidergeselle“ — .40 — .15
- No. 5. „Vergiftet sind meine Lieder“ — .40 — .15
- No. 6. Die Ilse: „Ich bin die Prinzessin Ilse“ — .40 — .15

S. Tanéïew.

- Op. 9. 2 Романса для пѣнія съ аккомпаниментомъ фортепiano и мандолины. [2 Mélodies avec accompagnement de Piano et Mandoline.] Вмѣстѣ 1.40 — .50
- Отдѣльно.
- No. 1. Венеція ночью: „Лунный свѣтъ сверкаетъ ярко“. Баркарола. Слова Фета. 1. — .35
- No. 2. Серенада: „Отрадно здѣсь въ саду тѣнистомъ“. Сл. А. К. 1.20 — .45

Nicolas Tschérépnine.

- Op. 1. 6 Романсовъ для меццосопрано. [6 Mélodies.] Вмѣстѣ 2. — .70
- Отдѣльно.
- No. 1. „Какъ неразгаданная тайна“. Слова Тютчева — .60 — .25
- No. 2. „Звѣзды ясныя“. Слова К. Фофанова — .80 — .30
- No. 3. „На нивы желтыя“. Слова А. К. Толстого — .60 — .25
- No. 4. „Дяконогона горномъ склоноѣ“. Слова В. Томича — .80 — .30
- No. 5. „Не сердись на себя“. Слова Вл. Жуковского — .60 — .25
- No. 6. „Словно ангелъ блѣдный“. Сл. А. Майкова — .60 — .25
- Op. 7. 6 Романсовъ. [6 Mélodies.] Вмѣстѣ 2. — .70
- Отдѣльно.
- No. 1. Осеннее: „Падаютъ листья“. Слова И. Ляleckина — .80 — .30
- No. 2. „На водахъ покой глубокой“. Слова Голенищева-Кутузова — .60 — .25
- No. 3. „Колыбель моя качалась у Сіона“. Слова А. Майкова — .60 — .25
- No. 4. „Слети къ намъ тихій вечеръ“. — .60 — .25
- No. 5. Розы: „Мнѣ спились роскошныя красныя розы“. Сл. Щепкиной Куперникъ — .80 — .30
- No. 6. Колыбельная: „Спи, младенецъ мой“. Слова М. Лермонтова — .60 — .25

- Op. 8. 4 Романса. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 — .50
- Отдѣльно.
- No. 1. Слезы: „Слезы людскія“. Сл. О. Тютчева — .60 — .25
- No. 2. „Облакомъ волнистымъ“. Сл. А. Фета — .60 — .25
- No. 3. „Тихой ночью“. Слова Тютчева — .60 — .25
- No. 4. Весеннее успокоеніе: „О, не кладите меня“. Слова О. Тютчева — .40 — .15

- Op. 16. 4 Lieder. Gedichte von F. Tjutscheff, deutsch von Max Lippold. Complet 1.60 — .60
- Einzeln:
- No. 1. Dämmerung: „Graue Schatten schweben“ — .80 — .30
- No. 2. Letzte Liebe: „O, wie doch inn'ger lieben wir“ — .60 — .25
- No. 3. Der See in Zarskoje-Sselo: „Zitternd spiegeln sich im Weiher“ — .80 — .30
- No. 4. Träume und Wogen: „Träume und Wogen, beide ohn' End“ — .40 — .15

Joseph Wihtol.

- Op. 5. 3 Lieder für 1 hohe Singstimme. Complet 1.40 — .50
- Einzeln.
- No. 1. Das Blatt im Buche: „Ich hab' eine alte Muhme“, von A. Grün — .40 — .15
- No. 2. Schlimme Ahnung: „Flüchtig ist dein Kuss, Geliebte“, von V. Blüthgen — .60 — .25
- No. 3. Zu spät: „Sie haben dich fortgetragen“, von Fr. Vischer — .60 — .25
- Op. 7. 6 Mélodies. — Seschas dzeesmas augstai balfj. — Version française de Jules Ruelle. Complet 2.50 — .90
- Séparément.
- No. 1. Chant du mendiant: „Faites l'aumône“, de Vieting. — Nabaga dzeesma: „Jus, lauti“ (Vieting.) 1. — .35
- No. 2. Berceuse: „O souris grise“. (Chant populaire.) — Šupuļa dzeesma: „Atvelc, pelite“. (Tautas dzeesma.) — .60 — .25
- No. 3. Chant du ruisseau: „J'ai quitté les monts“, de Bider. — Strautiņa valoda: „No kalneem es naku“. (Bidera.) 1. — .35
- No. 4. „Je ne puis rire“, de Sudrabs. — „Es nevaru, maziņa, smieties“. (Sudrabu Edžus.) — .80 — .30
- No. 5. Chant de pêcheurs: „Mère Dvina, mère chère“, de Brihwsemneek. — Daugavas zvejneeku dzeesma: „Daugavaiņa, mamuliņa. (Brihwsemneeks.) — .80 — .30
- No. 6. Je t'aime: „Je me rappelle ton premier sourire“, de Purkalit. — Tevi mīleju: „Kad saule ritā“. (Purkalit.) — .80 — .30

- Op. 11. 3 Mélodies. Version française de J. Sergennois. Complet 1.40 — .50
- Séparément.
- No. 1. Retour au foyer: „L'hiver annonce son dur pouvoir“. — Heimkehr: „Eswintert draussen mit aller Macht“, von Sophie Gr. Khuenburg — .60 — .25
- No. 2. „Sur mes fenêtres givrées“. — „Die Fenster waren gefroren“, von Sophie Gr. Khuenburg — .60 — .25
- No. 3. „Ton somme est si doux“. — „Du schläfst da so ruhig“. von Th. Müller — .60 — .25

B. Zolotareff.

- Op. 1. 4 Романса для высокаго голоса. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 — .50
- Отдѣльно.
- No. 1. „Мнѣ снилось“. Надсонъ — .80 — .30
- No. 2. „Знойный лучъ“. Льдовъ — .40 — .15
- No. 3. Notturmo: „Въ темной чащѣ замолокъ соловей“. Никитинъ — .60 — .25
- No. 4. Fortunata: „Ахъ, люби меня“. Майковъ — .60 — .25

Edition M. P. Belaïeff à Leipzig.

Chœurs avec accompagnement.

Rimsky-Korsakow (Nicolas). Садко. Опера-былина въ 7 картинахъ. [Sadko. Opéra en 7 tableaux] *M. R.*

No. 1. Хоръ гостей торговыхъ.
Переложение для фортепiano . . . 1.80 —.65
Хоровые голоса (Теноръ, Басъ по *M.* —.40 = *P.* —.15) . . . —.80 —.30

No. 4. Хоръ красныхъ дѣвицъ царства подводнаго и пѣсня Морской Царевны.
Переложение для фортепiano . . . —.80 —.30
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ по *M.* —.10 = *P.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 5. Хороводная пѣсня Садки, Дуэтъ и Хоръ.
Переложение для фортепiano . . . 1.60 —.60
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ по *M.* —.10 = *P.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 13. Свадебная пѣсня (Хоръ).
Переложение для фортепiano . . . 1. —.35
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.20 = *P.* —.10) . . . —.80 —.40

No. 16. Финаль.
Переложение для фортепiano . . . 2. —.70
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.20 = *P.* —.10) . . . —.80 —.40

Scriabine (A.). Op. 26. Symphonie (en Mi) pour grand Orchestre et Chœur. Texte russe-français-allemand.

Partition d'orchestre . . . 13. — 4.55
Parties d'orchestre . . . 30. — 10.50
Parties supplémentaires . . . à 2. —.70
Parties de chœur (Soprano, Alto, Ténor, Basse à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.80 —.40
Parties des solos (Mezzosoprano, Ténor à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.40 —.20

Sokolow (Nicolas). Op. 5. Chœur final: „De son aile effleurant“ („Nebst dem Leben schreitend“) du poème dramatique „Don Juan“ d'A. Tolstoi.

Partition d'orchestre . . . 2.50 —.90
Parties d'orchestre . . . 5.50 1.95
Parties supplémentaires . . . à —.30 —.10
Parties de chœur (T. I, T. II, B. I, B. II à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.80 —.40
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.40 —.50

— Op. 8. 2 Chœurs pour Voix d'enfants ou de femmes avec accompagnement de Piano. Traduction française de Jules Ruelle. Partition et parties séparées . . . 1.60 —.65
(Partition *M.* 1. — = *R.* —.35. Chaque partie *M.* —.20 = *R.* —.10.)

No. 1. Automne: „Les fleurs tardives“, d'A. Apouchtine.
No. 2. Printemps: „La neige encore blanchit nos champs“, de Tjutscheff.

— Op. 12. 2 Chœurs pour Voix de femmes avec accompagnement d'Orchestre ou de Piano. Version française de Jules Ruelle. Complet.

Partition d'orchestre . . . 4. — 1.40
Parties d'orchestre . . . 6. — 2.10
Parties supplémentaires . . . à —.40 —.15
Parties de chœur (S., A. I, II à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.60 —.30
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.60 —.60

Séparément.

No. 1. Deux roses: „Tristement deux roses fanées“, de Pleschtéeff.
Partition d'orchestre . . . 2. —.70
Parties d'orchestre . . . 4. — 1.40
Parties supplémentaires . . . à —.30 —.10
Parties de chœur (S., A. I, II à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.30 —.15
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.20 —.45

Sokolow (Nicolas). Op. 12. 2 Chœurs pour Voix de femmes. *M. R.*

Séparément.

No. 2. La fée de l'été: „De l'été la fée est sur notre terre“, de N. Strougekine.
Partition d'orchestre . . . 1.60 —.60
Parties d'orchestre . . . 4. — 1.40
Parties supplémentaires . . . à —.30 —.10
Parties de chœur (S., A. I, II à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.30 —.15
Réduction pour Chant et Piano . . . 1. —.35

Tanéïew (S.). L'Orestie. Trilogie musicale d'après Eschyle. — Oresteia. Musikalische Trilogie nach Aeschylus.

Morceaux séparés.

No. 2. Scène. Chœur de femmes. Clytemnestre. „Gloire! gloire! Gloire à Zeus“. — Scene. Chor der Frauen. Klytämnestra. „Preis dir! Lob dir! Zeus Kronion!“
Partition de Piano . . . —.60 —.25
Parties de chœur (Soprani, Altî à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 6. Scène. Agamemnon et Chœur des guerriers. „Hommage à toi d'abord, ô mon Argos!“ — Scene. Agamemnon und Chor der Krieger. „Sei mir gegrüsst, mein theures Vaterland!“
Partition de Piano . . . —.80 —.30
Parties de chœur (Tenori, Bassi à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 8. Scène. Cassandre et le peuple. „O, dieux! Grands dieux! Pays maudit des dieux!“ — Scene. Cassandra und Chor. „O wehe mir! O unglückseliges Land.“
Partition de Piano . . . 2.50 —.90
Parties de chœur (Soprani, Altî, Tenori, Bassi à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.80 —.40

No. 14/15. Scène. Oreste et Chœur de femmes. „Grand dieu! Grand dieu Hermès“. — Scene. Orest und Chor der Frauen. „Hermes, gewalt'ger Gott.“
Partition de Piano . . . 1. —.35
Parties de chœur (Soprani, Altî à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 17. Scène et Duo. Electre, Oreste, Chœur de femmes. „Que vois-je? des cheveux?“ — Scene und Duett. Elektra, Orest und Chor der Frauen. „Was seh' ich? Eine Locke!“
Partition de Piano . . . 3. — 1.05
Parties de chœur (Soprani, Altî à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.40 —.20

No. 23. Entr'acte et Scène. Oreste et les Furies. „Plus de repos!“ — Zwischenact und Scene. Orest und Furiën. „Wo find' ich Ruh!“
Partition de Piano . . . 2.50 —.90
Parties de chœur (Soprani, Altî, Tenori, Bassi à *M.* —.30 = *R.* —.10) . . . 1.20 —.40

Tanéïew (S.). L'Orestie. Trilogie musicale d'après Eschyle. *M. R.*

Morceaux séparés.

No. 25. Scène. Oreste, les Furies, Apollon. „Oh, Apollon!“ — Scene. Orest, die Furiën, Apoll. „O, rette mich.“
Partition de Piano . . . 1.40 —.50
Parties de chœur (Soprani, Altî, Tenori, Bassi à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.40 —.20

No. 28. Procession des Aréopagites. „L'ordre suprême est accompli“. — Prozession der Areopagiten. „Diener der Göttin, tagten wir Alten.“
Partition de Piano . . . —.60 —.25
Parties de chœur (Tenori, Bassi à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.40 —.20

Tschérépnine (N.). Op. 5. Пѣснь Сафо, для Сопрано съ женскимъ хоромъ и съ сопровождениемъ оркестра. [Chant de Sapho, pour Soprano et Chœur de femmes avec accompagnement d'Orchestre.]

Партитура . . . 2. —.70
Оркестровые голоса . . . 4. — 1.40
„добавочные голоса по . . . —.30 —.10
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ по *M.* —.10 = *P.* —.05) . . . —.20 —.10
Переложение для фортепiano и голосовъ . . . 1.40 —.50

— Op. 6. 2 Хора для смѣшанныхъ голосовъ съ сопровождениемъ оркестра. [2 Chœurs pour Voix mixtes avec accompagnement d'Orchestre.]

No. 1. Ночь: „Царственно тихо“. Сл. Юрьева-Дрентельна.
Партитура . . . 3. — 1.05
Оркестровые голоса . . . 6. — 2.10
„добавочные голоса по . . . —.30 —.10
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.40 —.20
Переложение для фортепiano и голосовъ . . . 1.40 —.50

No. 2. Старая пѣсня: „Изъ лѣсовъ дремучихъ“. Сл. Кольцова.
Партитура . . . 2.50 —.90
Оркестровые голоса . . . 6. — 2.10
„добавочные голоса по . . . —.30 —.10
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.40 —.20
Переложение для фортепiano и голосовъ . . . 1.40 —.50

Wihtol (Joseph). Op. 28. Der Barde von Bewerin: „Sass auf Bewerin, dem Schlosse“. Ballade für gemischten Chor mit Begleitung des Orchesters. Deutsch von Hans Schmidt. — Beverinas dzeedonis: „Beverinas staltá pili“. Balade jauktam korim ar orķestra. Vardi Ausekla.

Partitur . . . 2. —.70
Orchesterstimmen . . . 5.50 1.95
Duplirstimmen . . . je —.30 —.10
Chorstimmen (Sopran, Alt, Tenor, Bass je *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.80 —.40
Clavierauszug . . . 1.20 —.45